



**EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME**

**Briselē, 2011. gada 27. jūlijā (27.07)
(OR. en)**

13298/11

**COPEN 190
EUROJUST 117
EJN 96**

PIEZĪME

Sūtītājs:	Ģenerālsekretariāts
Saņēmējs:	delegācijas
Temats:	Padomes Pamatlēmums 2009/299/TI (2009. gada 26. februāris), ar ko groza Pamatlēmumus 2002/584/TI, 2005/214/TI, 2006/783/TI, 2008/909/TI un 2008/947/TI, tādējādi stiprinot personu procesuālās tiesības un veicinot savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz aizmuguriskiem nolēmumiem – Apliecība par finansiālu sankciju izpildi – konsolidētā redakcija

Pielikumā ir pievienota apliecības par finansiālu sankciju izpildi konsolidētā redakcija.

APLIECĪBA,

**kas minēta 4. pantā Padomes Pamatlēmumā 2005/214/TI par savstarpējas atzīšanas principa
piemērošanu attiecībā uz finansiālām sankcijām**

a)

* Izdevēja valsts:

* Izpildes valsts:

b) Iestāde, kas izdevusi lēmumu, ar ko uzliek finansiālu sankciju:

Oficiālais nosaukums:

Adrese:

.....

Lietas numurs (...)

Tālruņa Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa Nr. (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

E-pasta adrese (ja ir)

Valodas, kurās iespējams sazināties ar izdevēju iestādi

.....

Ziņas par to/-ām personu/-ām, ar kuru/-ām sazināties, lai iegūtu papildu informāciju lēmuma

izpildei vai, attiecīgā gadījumā, lai pārsūtītu lēmuma izpildes rezultātā iegūtos naudas

līdzekļus uz izdevēju valsti (uzvārds, amata nosaukums/pakāpe, tālruņa Nr., faksa Nr. un, ja

ir, e-pasta adrese)

.....

.....

- c) Iestāde, kas ir atbildīga par lēmuma, ar ko uzliek finansiālu sankciju, izpildi izdevējā valstī (ja šī iestāde nav b) punktā minētā iestāde):

Oficiālais nosaukums:

Adrese:

Tālruna Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods).....

Faksa Nr. (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods).....

E-pasta adrese (ja ir)

Valodas, kurās iespējams sazināties ar iestādi, kas atbildīga par izpildi:

Ziņas par to/-ām personu/-ām, ar kuru/-ām sazināties, lai iegūtu papildu informāciju lēmuma izpildei vai, attiecīgā gadījumā, lai pārsūtītu lēmuma izpildes rezultātā iegūtos naudas līdzekļus uz izdevēju valsti (uzvārds, amata nosaukums/pakāpe, tālruna Nr., faksa Nr. un, ja ir, e-pasta adrese)

- d) Gadījumos, kad centrālā iestāde ir atbildīga par administratīvo lēmumu, ar ko izdevējā valstī uzliek finansiālu sankciju, nosūtīšanu:

Centrālās iestādes nosaukums:

Kontaktpersona, ja tāda ir (amata nosaukums/pakāpe un uzvārds):.....

Adrese:

Lietas numurs

Tālrunis Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods).....

Faksa Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods).....

E-pasta adrese (ja ir):

- e) Iestāde vai iestādes, ar kurām var sazināties (ja aizpildīts c) un/vai d) punkts):

☐ Iestāde, kas minēta b) punktā

Var sazināties šādos jautājumos:

☐ Iestāde, kas minēta c) punktā

Var sazināties šādos jautājumos:

☐ Iestāde, kas minēta d) punktā

Var sazināties šādos jautājumos:

f) Informācija par fizisku vai juridisku personu, kurai piemērota finansiāla sankcija:

1. Ja tā ir fiziska persona

Uzvārds:

Vārds/-i:

Pirmslaulību uzvārds, ja tāds ir:

Pseidonīmi, ja tādi ir:

Dzimums:

Valsts piederība:

Personas kods un sociālā nodrošinājuma numurs (ja zināms):

Dzimšanas datums:

Dzimšanas vieta:

Pēdējā zināmā adrese:

.....

Valoda/-s, kuru/-as persona saprot (ja zināma/s):

.....

- a) Ja lēmums ir nosūtīts uz izpildes valsti tādēļ, ka personai, pret kuru lēmums ir pieņemts, tur ir pastāvīgā dzīvesvieta, sniegt šādu papildu informāciju:

Pastāvīgā dzīvesvieta izpildes valstī:
.....
.....

- b) Ja lēmums ir nosūtīts uz izpildes valsti tādēļ, ka personai, pret kuru lēmums ir pieņemts, pieder īpašums izpildes valstī, sniegt šādu papildu informāciju:

Personas īpašuma apraksts:

Personas īpašuma atrašanās vieta:

- c) Ja lēmums ir nosūtīts uz izpildes valsti tādēļ, ka personai, pret kuru lēmums ir pieņemts, ir ienākumi izpildes valstī, sniegt šādu papildu informāciju:

Personas ienākumu avota/-u apraksts:

Personas ienākumu avota/-u atrašanās vieta:

2. Ja tā ir juridiska persona:

Nosaukums:

Juridiskās personas forma:

Reģistrācijas numurs (ja zināms) ¹:

Juridiskā adrese (ja zināma) ¹:

Juridiskas personas adrese:

¹ Ja lēmums ir nosūtīts izpildes valstij tādēļ, ka tās juridiskas personas juridiskā adrese, pret kuru lēmums ir pieņemts, ir šajā valstī, tad ailes "Reģistrācijas numurs" un "Reģistrācijas vieta" ir jāaizpilda.

- a) Ja lēmums ir nosūtīts uz izpildes valsti tādēļ, ka juridiskai personai, pret kuru lēmums ir pieņemts, pieder īpašums izpildes valstī, sniegt šādu papildu informāciju:

Juridiskas personas īpašuma apraksts:

Juridiskas personas īpašuma atrašanās vieta:

.....

- b) Ja lēmums ir nosūtīts uz izpildes valsti tādēļ, ka juridiskai personai, pret kuru lēmums ir pieņemts, ir ienākumi izpildes valstī, sniegt šādu papildu informāciju:

Juridiskas personas ienākumu avota/-u apraksts:

Juridiskas personas ienākumu avota/-u atrašanās vieta:

.....

g) Lēmums, ar ko piemēro finansiālu sankciju:

1. Lēmuma, ar ko piemēro finansiālu sankciju, veids (vajadzīgo atzīmēt ar ķeksīti):

- ☐ i) Izdevējas valsts tiesas lēmums attiecībā uz noziedzīgu nodarījumu saskaņā ar izdevējas valsts tiesību aktiem;
- ☐ ii) Izdevējas valsts iestādes, kas nav tiesa, lēmums attiecībā uz noziedzīgu nodarījumu saskaņā ar izdevējas valsts tiesību aktiem. Ir apliecināts, ka attiecīgajai personai ir bijusi iespēja iesniegt šo lietu izskatīšanai tiesā, kam ir īpaša jurisdikcija krimināllietās;
- ☐ iii) Izdevējas valsts iestādes, kas nav tiesa, lēmums attiecībā uz darbībām, kas ir sodāmas atbilstīgi izdevējas valsts tiesību aktiem, jo ir pārkāptas tiesību normas. Ir apliecināts, ka attiecīgajai personai ir bijusi iespēja iesniegt šo lietu izskatīšanai tiesā, kam ir īpaša jurisdikcija krimināllietās;
- ☐ iv) Tiesas, kurai ir īpaša jurisdikcija krimināllietās, lēmums attiecībā uz ii) punktā minēto lēmumu.

Lēmumu pieņēma (datums).....

Lēmums kļuva galīgs (datums).....

Lēmuma atsauces numurs (ja zināms):

Finansiāla sankcija ir pienākums samaksāt (vajadzīgo/s atzīmēt ar ķeksīti, norādot summu/-as un valūtu):

- ☐ i) ar lēmumu noteikto naudas summu sakarā ar notiesāšanu par nodarījumu;

Summa:

- ☐ ii) kompensāciju cietušajiem, kas piespriesta ar to pašu lēmumu, ja cietušais nav civilprasītājs tiesvedībā un ja tiesa rīkojas tās krimināltiesiskā jurisdikcijā;

Summa:

- ☐ iii) naudas summu, kas sedz tā tiesas vai administratīvā procesa izdevumus, kurā pieņem lēmumu;

Summa:

- ☐ iv) ar to pašu lēmumu noteikto naudas summu sabiedriskam fondam vai cietušo atbalsta organizācijai;

Summa:

Kopējā finansiālas sankcijas summa, norādot valūtu:

.....

2. Faktu kopsavilkums un to apstākļu apraksts, kuros nodarījums/-i tika izdarīts/-i, tostarp ziņas par laiku un vietu:

.....

.....

.....

.....

.....

Nodarījuma/-u veids un juridiskā klasifikācija un piemērojamās tiesību normas/kodekss,
uz kā pamata pieņemts lēmums:

.....

.....

.....

3. Ja 2. punktā norādīto/-os nodarījumu/-us veido viens vai vairāki no šādiem nodarījumiem, vajadzīgos atzīmēt ar ķeksīti:

dalība kriminālā organizācijā;

terorisms;

cilvēku tirdzniecība;

bērnu seksuāla izmantošana un bērnu pornogrāfija;

narkotisko un psihotropo vielu nelikumīga tirdzniecība;

ieroču, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīga tirdzniecība;

korupcija;

krāpšana, tostarp krāpšana, kas apdraud Eiropas Kopienas finanšu intereses 1995. gada 26. jūlija Konvencijas par Eiropas Kopienas finanšu interešu aizsardzību nozīmē;

noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana;

naudas, tostarp euro, viltošana;

datornoziedzumi;

noziedzumi pret vidi, tostarp apdraudētu dzīvnieku un augu sugu un šķirņu nelikumīga tirdzniecība;

palīdzība nelikumīgi ieceļot un uzturēties;

slepkavība, smagi miesas bojājumi;

cilvēku orgānu un audu nelikumīga tirdzniecība;

personas nolaupīšana, nelikumīga brīvības atņemšana un ķīlnieku sagrābšana;

rasisms un ksenofobija;

organizēta vai bruņota laupīšana;

kultūras preču, tostarp senlietu un mākslas darbu, nelikumīga tirdzniecība;

krāpšana;

rekets un izspiešana;

izstrādājumu viltošana un pirātisms;
 administratīvu dokumentu viltošana un tirdzniecība;
 maksāšanas līdzekļu viltošana;
 hormonālu vielu un citu augšanas veicinātāju nelikumīga tirdzniecība;
 kodolmateriālu vai radioaktīvu materiālu nelikumīga tirdzniecība;
 zagtu transportlīdzekļu tirdzniecība;
 izvarošana;
 dedzināšana;
 noziegumi, kuri ir Starptautiskās Krimināltiesas jurisdikcijā;
 kuģa vai lidaparāta nelikumīga sagrābšana;
 sabotāža;
 rīcība, kas ir ceļu satiksmes noteikumu pārkāpums, tostarp tādu noteikumu
 neievērošana, kuri attiecas uz braukšanas un atpūtas laikposmiem un bīstamām precēm;
 preču kontrabanda;
 intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpumi;
 draudi un vardarbība pret cilvēkiem, tostarp vardarbība sporta pasākumos;
 zaudējumu noziedzīga nodarīšana;
 zādzība;
 nodarījumi, kurus konstatējusi izdevēja valsts un uz kuriem attiecas īstenošanas
 pienākumi, kas izriet no instrumentiem, kuri pieņemti saskaņā ar EK līgumu vai ES
 līguma VI sadaļu.
 Ja atļeksēts šajā lodziņā, norādīt konkrētos tā instrumenta noteikumus, kas pieņemts,
 balstoties uz EK Līgumu vai ES Līgumu, un kas attiecas uz nodarījumu:

4. Ja 2. punktā norādītie nodarījumi nav uzskaitīti 3. punktā, sniegt šā/šo nodarījuma/-u pilnu aprakstu:

h) Lēmuma, ar ko uzliek finansiālu sankciju, statuss

1. Apstiprināt, ka (atzīmēt ar ķeksīti lodziņos):

- ☐ a) lēmums ir galīgais lēmums;
- ☐ b) saskaņā ar apliecības izdevējas iestādes rīcībā esošo informāciju, lēmums pret to pašu personu attiecībā uz tiem pašiem nodarījumiem nav pieņemts izpildes valstī un ka šāds lēmums, kas ir pieņemts jebkurā citā valstī, kas nav izdevēja valsts vai izpildes valsts, nav izpildīts.

2. Norādīt, ja lieta izskatīta rakstiskā procedūrā:

- ☐ a) Nē, tā nav.
- ☐ b) Jā, tā ir. Ir apliecināts, ka attiecīgā persona saskaņā ar izdevējas valsts tiesību aktiem tika informēta personīgi vai ar pārstāvja, kas ir kompetents atbilstīgi valsts tiesību aktiem, starpniecību par viņa/viņas tiesībām apstrīdēt lēmumu un par šāda tiesiskās aizsardzības līdzekļa izmantošanas termiņiem.

3. Norādiet, vai attiecīgā persona personiski piedalījās tās lietas izskatīšanā, kurā pieņemts lēmums:

1. Jā, persona personiski piedalījās tās lietas izskatīšanā, kurā pieņemts lēmums.

2. Nē, persona personiski nepiedalījās tās lietas izskatīšanā, kurā pieņemts lēmums.

3. Ja veikta atzīme lodziņā 2. punktā, lūdzu, apstipriniet, ka pastāv viens no šādiem apstākļiem:

3.1.a personai ... (diena/mēnesis/gads) tika izsniegta pavēste, un tādējādi attiecīgā persona tika informēta par tās lietas izskatīšanas plānoto dienu un vietu, kurā pieņemts lēmums, un tika informēta par to, ka lēmums var tikt pieņemts aizmuguriski;

VAI

3.1.b personai pavēste netika izsniegta, bet attiecīgā persona ar citiem līdzekļiem saņēma oficiālu informāciju par tās lietas izskatīšanas plānoto dienu un vietu, kurā pieņemts lēmums, tādā veidā, ka ir nepārprotami konstatēts, ka attiecīgā persona zināja par paredzēto lietas izskatīšanu un bija informēta par to, ka lēmums var tikt pieņemts aizmuguriski;

VAI

3.2. zinādama par paredzēto lietas izskatīšanu, persona bija pilnvarojusi attiecīgās personas vai valsts ieceltu juriskonsultu aizstāvēt viņu lietas izskatīšanā, un minētais juriskonsults patiešām aizstāvēja attiecīgo personu minētajā lietas izskatīšanā;

VAI

3.3. personai lēmums tika izsniegts ... (diena/mēnesis/gads), un persona tika skaidri informēta par tiesībām uz lietas atkārtotu izskatīšanu vai pārsūdzību, kurā viņai ir tiesības piedalīties un kura dod iespēju lietu, tostarp jaunus pierādījumus, atkārtoti izskatīt pēc būtības, un kuras rezultātā sākotnējais lēmums varētu tikt atcelts, un

_____ persona ir skaidri paziņojusi, ka neapstrīd lēmumu;

VAI

_____ persona attiecīgajā termiņā nav lūgusi lietas atkārtotu izskatīšanu vai pārsūdzību;

VAI

3.4. persona, būdama skaidri informēta par lietas izskatīšanu un iespēju personiski piedalīties lietas izskatīšanā, ir skaidri atteikusies no tiesībām uz uzklaušanu tiesas sēdē un ir skaidri paziņojusi, ka neapstrīd lēmumu.

4. Ja veiktas atzīmes lodziņā 3.1.b, 3.2., 3.3. vai 3.4. punktā, lūdzu, sniedziet informāciju par to, kā ir izpildīts attiecīgais nosacījums.

.....
.....

4. Sankcijas daļēja apmaksa

Ja kāda sankcijas daļa jau ir samaksāta izdevējai valstij vai – saskaņā ar apliecības izdevējas iestādes rīcībā esošo informāciju – jebkurai citai valstij, norādīt samaksāto summu:

i) Alternatīvas sankcijas, tostarp brīvības atņemšana

1. Norādīt, vai izdevēja valsts atļauj izpildes valstij piemērot alternatīvas sankcijas gadījumā, ja pilnībā vai daļēji nav iespējams izpildīt lēmumu, ar ko uzliek sankciju:

- ☐ jā
☐ nē

2. Ja jā, norādīt, kādas sankcijas var piemērot (sankciju veidu, sankciju maksimālo līmeni):

- ☐ Brīvības atņemšana. Maksimālais laikposms:.....
☐ Sabiedrisks darbs (vai kas līdzvērtīgs). Maksimālais laikposms:
☐ Citas sankcijas. Apraksts:.....
.....

j) Citi lietai nozīmīgi apstākļi (informāciju var sniegt pēc izvēles):.....
.....
.....

k) Lēmuma, ar kuru uzliek finansiālu sankciju, teksts ir pievienots apliecībai.

Tās iestādes paraksts, kas izdod apliecību, un/vai tās pārstāvja paraksts, ar kuru apliecina apliecības satura pareizību:

Vārds, uzvārds:

Ieņemamais amats (amata nosaukums/pakāpe):.....

Datums:

Oficiāls zīmogs (ja ir)
